

# TYP03

# &

# BARRIEREFREIHEIT

Mehr Leichte Sprache - Barrierefreiheit durch KI stärken

Anane, Thomas, Sebastian

coding. powerful. systems. CPS GmbH

17.+18. September, DMEXCO 2025



coding powerful  
systems



# MOTIVAT ION & STATUS QUO

# BARRIEREN IM WEB ABBAUEN

Alle User sollen  
ohne Hindernisse  
das Web nutzen  
**können**

- Barrierefreiheitsstärkungsgesetz
- Hausaufgaben bei der Technik machen & Redakteure schulen
- Leichte Sprache als eine Option für mehr Barrierefreiheit



# Leichte Sprache Anforderungen



## Web Accessibility Directive (EU-Richtlinie 2016 / 2102)

Richtlinie fordert barrierefreien Zugang zu Seiten und digitalen Dienstleistungen öffentlicher Stellen

- Verweis auf WCAG 2.1
- U.a. fordert Verständlichkeit über Inhalte in einfacher Sprache



## Barrierefreie-Informationstechnik-Verordnung BITV

Umsetzung der EU-Richtlinie 2016 / 2102

- Nur bestimmte Inhalte auf Bundesebene in Leichter Sprache
- Auf Landesebene nicht jede Umsetzung der BITV 2.0 mit Erwähnung der Leichten Sprache



## Barrierefreiheitsstärkungsgesetz (BFSG 2021)

Umsetzung der EU-Verordnung für barrierefreie Produkte und Dienstleistungen

- Ausweitung der Anforderungen auf Privatwirtschaft
- Keine explizite Erwähnung der Leichten Sprache

***Leichte Sprache verbessert das Textverständnis für alle Menschen. Besonders relevant ist sie für Personen mit kognitiven Einschränkungen, aber sie bietet auch anderen Bevölkerungsgruppen erhebliche Vorteile. Dazu zählen unter anderem Menschen mit eingeschränkten Lese- oder Sprachkenntnissen, sowie***

***Jeder Mensch kann Texte in Leichter Sprache besser verstehen.***

***Leichte Sprache ist besonders wichtig für Menschen mit Lern-Schwierigkeiten.***

***Aber Leichte Sprache ist auch gut für alle anderen Menschen.***

***Zum Beispiel:***

***Für Menschen, die nicht so gut lesen können.***

***Für Menschen, die nicht so gut Deutsch können.***

# Leichte Sprache

## Was ist das?

Eigenschaft	Leichte Sprache	Einfache Sprache
Zielgruppe	v.a. Personen mit Lernschwierigkeiten	v.a. Sprachlernende
Satzstruktur	Keine Nebensätze	-
Wortschatz	Alltagswörter + Erläuterungen	Fachwörter erlaubt
Schrift	Klar und groß	-
Inhalt	Reduziert	-
Textstruktur	1 Zeile per Satz	-
Standards	Regelwerke	-
GER-Niveau	A1-A2	B1-B2



# Übersetzen in niedrigere

# Kompetenz



...

Niveau	Kompetenz-Beschreibung	Niveau-Stufe	Beschreibung des Referenz-Niveaus
A	Elementare Sprachverwendung	A1	Einstieg
		A2	Grundlagen
B	Selbstständige Sprachverwendung	B1	Mittelstufe
		B2	Gute Mittelstufe
C	Kompetente Sprachverwendung	C1	Fortgeschrittene Kenntnisse
		C2	Exzellente Kenntnisse

# Leichte Sprache

## Wer profitiert?

- In 2018 10% der deutschen Bevölkerung mit Leseschwäche
- Nicht-Muttersprachler
- Verständnisprobleme bei Formularen, Briefen, Artikeln, Diagnosen
- Temporär oder langfristig auf Unterstützung angewiesen



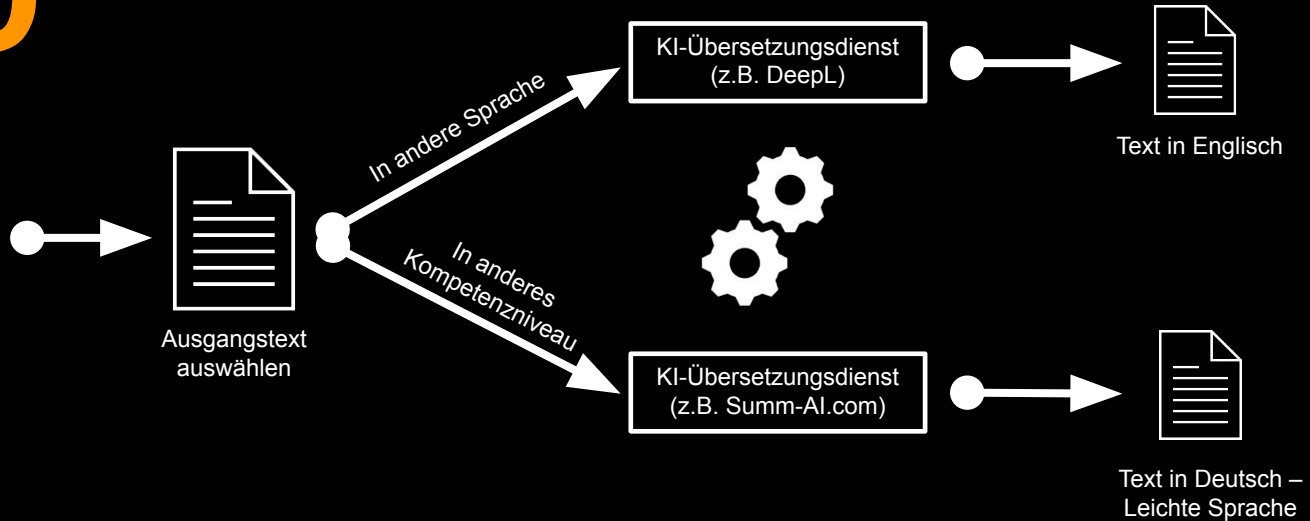
Händischer  
Prozess durch  
wenige  
Übersetzungsbüros

**WUNS**

**ÜBERSETZUNG AUF  
CH**

**KNOPFDRUCK**

# SCHAU BILD



# USE GESUNDHEITSMINIS CASE TERIUM



# Fallbeisp

Leichte  
Sprache mit  
KI für  
Aktuelle  
Meldungen  
des

Bundesgesun

The screenshot shows the official website of the Bundesministerium für Gesundheit (Federal Ministry of Health) in Germany. The browser address bar displays the URL <https://www.bundesgesundheitsministerium.de>. The website header includes the ministry's logo and navigation links for 'Themen', 'Ministerium', 'Service', and a search function 'Suche'. A language selector at the top right offers options for 'Gesetze', 'Gesundheit A-Z', 'Bundes-Klinik-Atlas', 'Gebärdensprache', 'Leichte Sprache', and 'English'. The main content area features a large image of Minister of Health Nina Warken speaking at a podium. Overlaid on this image is a text box with the following content:

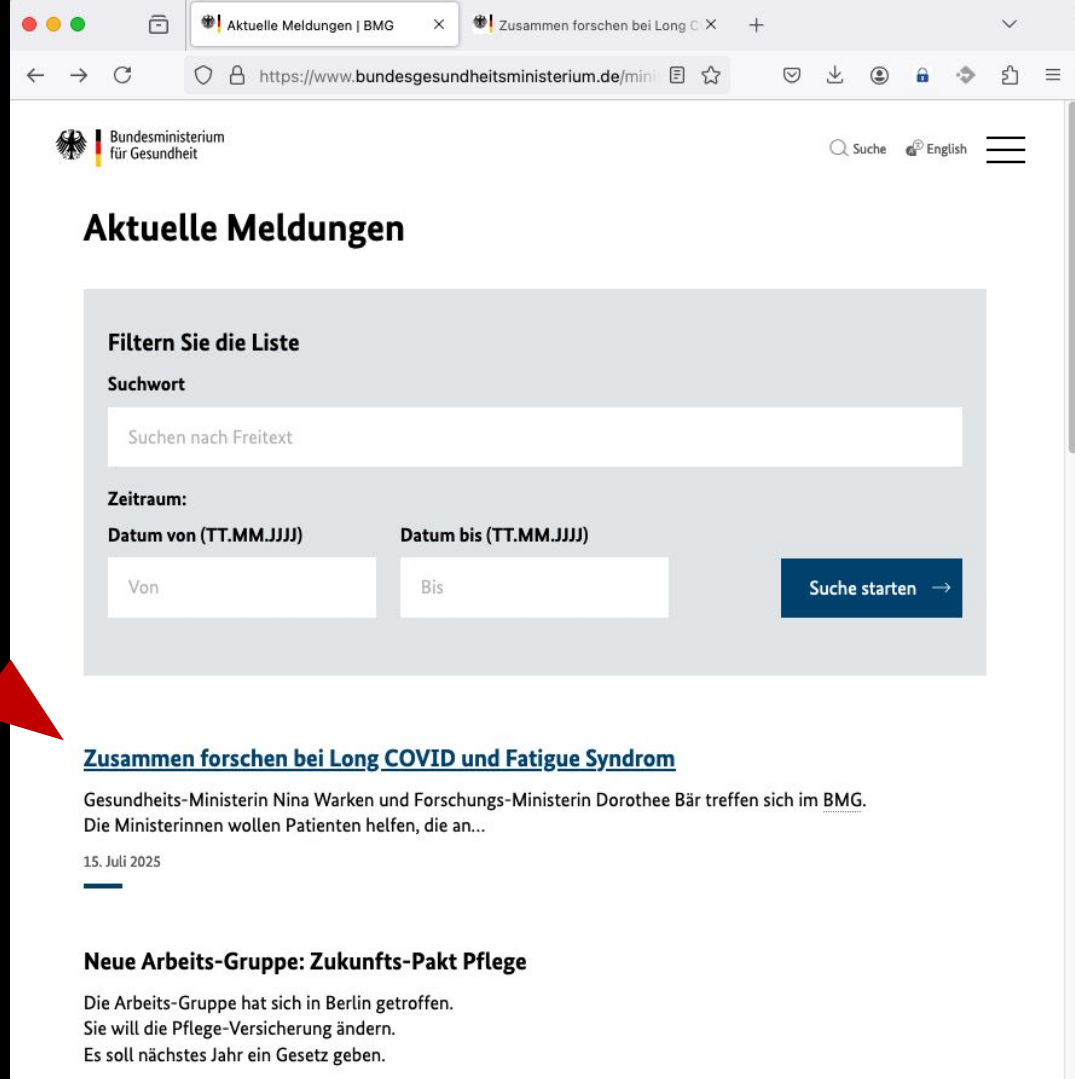
**GKV Finanzentwicklung**

**Warken: Krankenkassen stehen finanziell massiv unter Druck**

Die gesetzliche Krankenversicherung steht vor großen finanziellen Herausforderungen: Ihre Kosten wachsen deutlich schneller als ihre Einnahmen. „Auch im ersten Halbjahr 2025 steigen die Ausgaben in nahezu allen Bereichen ungebrochen dynamisch an. Bereits 2026 dürften die Beitragssätze wieder unter Druck geraten. Der Handlungsbedarf ist klar: Wir brauchen kurzfristige Maßnahmen und langfristig wirkende Strukturreformen“, so Bundesgesundheitsministerin Nina Warken.

Below the main article, there are two smaller photographs. The left photo shows three women in professional attire engaged in a conversation in a modern office or laboratory setting. The right photo shows a group of men in suits walking outdoors, with one man in the foreground gesturing while speaking.

So geht's...  
Auswahl einer  
Meldung auf  
der Website  
und Sprung  
in  
Detailansicht



Aktuelle Meldungen | BMG Zusammen forschen bei Long COVID

https://www.bundesgesundheitsministerium.de/minisuche

Bundesministerium für Gesundheit

Suche English

## Aktuelle Meldungen

Filtern Sie die Liste

Suchwort

Suchen nach Freitext

Zeitraum:

Datum von (TT.MM.JJJJ) Datum bis (TT.MM.JJJJ)

Von Bis

Suche starten →

### Zusammen forschen bei Long COVID und Fatigue Syndrom

Gesundheits-Ministerin Nina Warken und Forschungs-Ministerin Dorothee Bär treffen sich im BMG. Die Ministerinnen wollen Patienten helfen, die an...

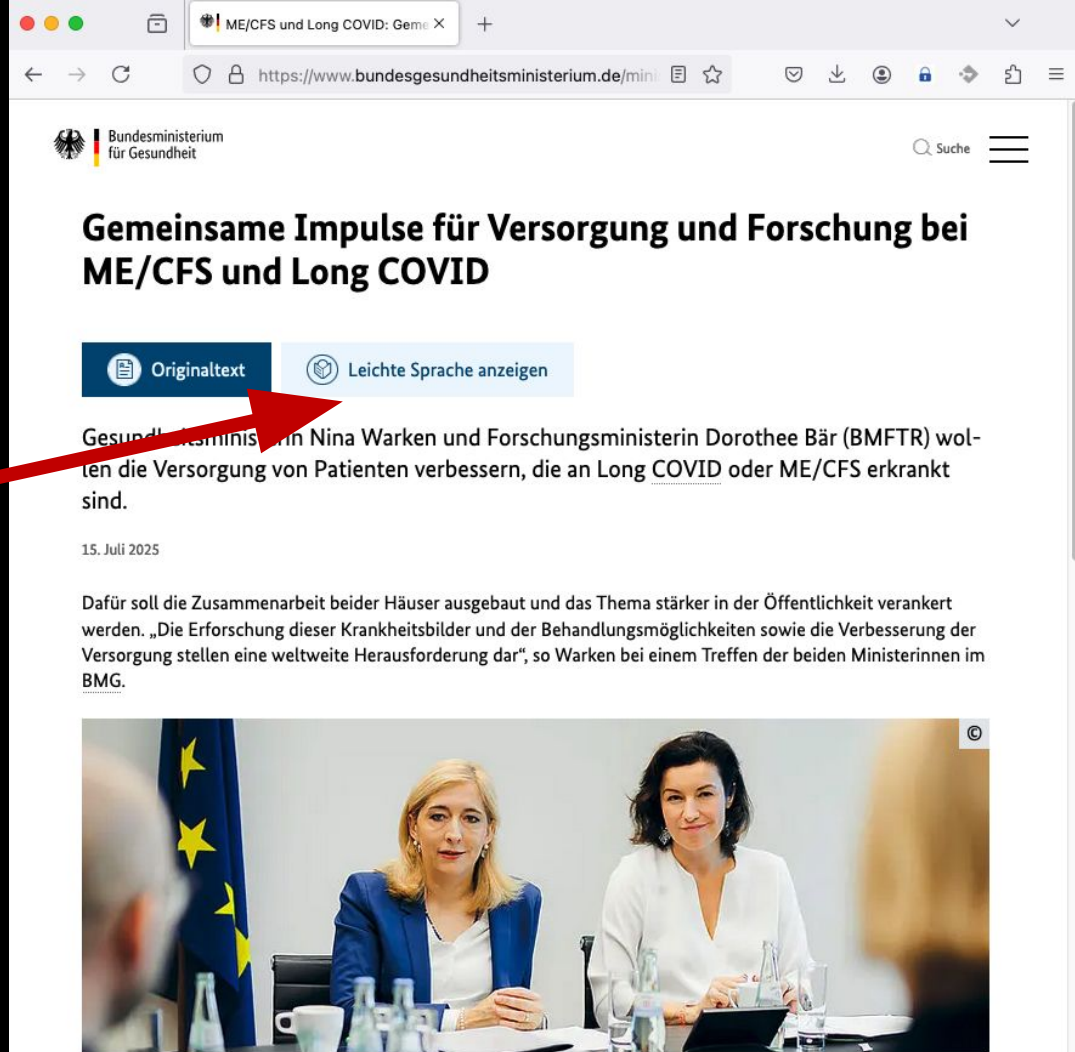
15. Juli 2025

### Neue Arbeits-Gruppe: Zukunfts-Pakt Pflege

Die Arbeits-Gruppe hat sich in Berlin getroffen. Sie will die Pflege-Versicherung ändern. Es soll nächstes Jahr ein Gesetz geben.

# Detailansicht

## Neuer Button “Leichte Sprache” zur Umschaltung vom Originaltext



ME/CFS und Long COVID: Gemein...

https://www.bundesgesundheitsministerium.de/min...

Bundesministerium  
für Gesundheit

Suche


### Gemeinsame Impulse für Versorgung und Forschung bei ME/CFS und Long COVID

**Originaltext** **Leichte Sprache anzeigen**

Gesundheitsministerin Nina Warken und Forschungsministerin Dorothee Bär (BMFT) wollen die Versorgung von Patienten verbessern, die an Long COVID oder ME/CFS erkrankt sind.

15. Juli 2025

Dafür soll die Zusammenarbeit beider Häuser ausgebaut und das Thema stärker in der Öffentlichkeit verankert werden. „Die Erforschung dieser Krankheitsbilder und der Behandlungsmöglichkeiten sowie die Verbesserung der Versorgung stellen eine weltweite Herausforderung dar“, so Warken bei einem Treffen der beiden Ministerinnen im BMG.



# Ergebnis Meldung wird in “Leichte Sprache” angezeigt

Zusammen forschen bei Long COVID

https://www.bundesgesundheitsministerium.de/min...

Bundesministerium  
für Gesundheit

Suche

## Zusammen forschen bei Long COVID und Fatigue Syndrom

Originaltext anzeigen Leichte Sprache

Gesundheits-Ministerin Nina Warken und Forschungs-Ministerin Dorothee Bär treffen sich im BMG.  
Die Ministerinnen wollen Patienten helfen, die an Long COVID oder ME/CFS erkrankt sind.

15. Juli 2025

Bei dem Treffen im Bundes-Gesundheits-Ministerium (BMG) ging es um verschiedene Themen.  
Zum Beispiel:

- Wie können die beiden Ministerien besser zusammenarbeiten?
- Wie kann man die Forschung besser zeigen?
- Wie kann man den Menschen mit Long COVID und ME/CFS zeigen:  
Die Regierung kümmert sich um ihre Probleme.

Long COVID ist eine Krankheit, bei der ein Mensch lange nicht von COVID gesund wird.

ME/CFS ist eine Krankheit, bei der ein Mensch schnell müde wird und oft nicht mehr arbeiten gehen kann.  
Man nennt es auch:  
Fatigue Syndrom.

Es folgt ein Zitat von Ministerin Nina Warken in schwerer Sprache:

Sie sagt:

# Lösung TYPO3 und summ-ai.com

Path: /Bundesministerium für Gesundheit (BMG)/ **Meldungen - news (typo3v10) [5368]**

Meldungen - news (typo3v10) ✎

Page Translation (1) Show Columns

Pagetitle	[Control]	[Localization]	Description
Meldungen - news (typo3v10)			English

News (819) > + New record Download Show Columns

Header	[Control]	[Localization]	Localize to	Notes
<input type="checkbox"/> Warken stellt GKV-Kommission vor			Deutsch	
<input type="checkbox"/> Warken: Krankenkassen stehen finanziell massiv unter Druck				
<input type="checkbox"/> Blick hinter die Kulissen: Tag der offenen Tür im Berliner Dienstsitz				
<input type="checkbox"/> Abschlussberichte zur psychosozialen Situation und Unterstützungsbedarfen von Frauen mit ungewollter Schwang...				
<input type="checkbox"/> Warken: Kompetenzen von Pflegekräften besser nutzen				
<input type="checkbox"/> Warken: Mehr Fachkräfte und bessere Versorgung in der Pflege				
<input type="checkbox"/> Ministerin besucht Pflegeheim/Warken: „Wir müssen die Pflege zukunftsfest machen“				
<input type="checkbox"/> Ein Jahr Betrieb des Implantateregisters				
<input type="checkbox"/> Warken: Gute Versorgung braucht klare Grundsätze und praktikable Lösungen vor Ort			Deutsch	

More options...

- Display information
- Display change history / Un-do
- + New record
- MyraCloud clear cache (Warken stellt GKV-Kommission vor)
- Copy
- Cut
- Transform into easy language
- Transform into plain language



# Aktuelle Feature S

## SUMM-ai.com

- KI-Dienstleister aus München
  - Einfache und Leichte Sprache
  - Manuelle Nachkontrolle nötig
  - Dennoch hohe Zeitersparnis
  - Abrechnung Token-Basiert
- 
- ... und dann noch eine Idee!

# AUSBA

Mehr Videos  
in

Gebärdenspra  
che auf Basis

Leichter

Sprache mit

KI-generierten



cooperation  
system

Das BMG stellt sich vor | Deutsch X


https://www.bundesgesundheitsministerium.de

Bundesministerium für Gesundheit


Suche

## Deutsche Gebärdensprache

### Die Barrierefreiheit auf der Internetseite



Über das Bundesministerium für Gesundheit



**Danke!**  
**Jetzt**  
**probieren**  
**n**  
**hier am**  
**Stand**  
**bei**



coding powerful  
systems

